

# Mitteilungsblatt

Amtsblatt der Stadt JESSEN (Elster)

Nr. 642

Donnerstag, den 26. März 2020

30. Jahrgang

## *Liebe Mitmenschen in unserer Stadt Jessen.*

diese Zeilen schreibe ich am Montag, dem 23. März des Jahres 2020, welches wohl als Corona-Jahr in der Geschichte seinen Platz behalten wird. Wir stehen unter dem Eindruck der letzten Tage, in denen der „König Virus“ die Macht über uns übernahm. Fast stündlich gibt es neue Meldungen, Verordnungen, Einschränkungen und Apelle. Vor 2 Wochen hat der „Corona-Virus Covid 19“ auch unsere Stadt entzündet. Er verbreitet Ungewissheit und Unsicherheit und zunehmend auch Angst und Sorge.

Inzwischen werden fragwürdig lustige Sprüche und Filmchen über das Klopapier von nachdenklichen und ernsthaften Veröffentlichungen in den sozialen Netzwerken abgelöst.

Die Verfügungen unserer Regierungen in Bund und Land sollen die Ausbreitung des Virus verlangsamen, eine tödliche Entwicklung wie in Italien verhindern.

In unseren KiTas wurde in der ersten Woche der „Schließung“ nur knapp ein Zehntel der bisherigen Kinderzahl betreut, die Schulen sind geschlossen, Veranstaltungen abgesagt, viele Geschäfte müssen schließen, Gaststätten reduzieren ihr Angebot bzw. müssen ganz den Betrieb einstellen.

Täglich werden die Einschränkungen und Verbote immer enger.

Als Bürgermeister stehe ich mit dem Landrat sowie anderen Institutionen in direkter Verbindung, Entscheidungen werden beraten und präzisiert. Es gibt teils stündlich neue Hinweise und Informationen. Auch die Verbindung zu Unternehmen und Vereinen bleibt bestehen.

Die Leitlinien zur Beschränkung sozialer Kontakte vom 12. März wurden am Sonntag, dem 22. März noch enger gefasst. Die Einschränkungen auf Kontakte außerhalb der Angehörigen des eigenen Haushaltes noch mehr zu reduzieren, sind deutlich formuliert.

Bisher haben sich unsere Bürger sehr besonnen und umsichtig verhalten, das Tempo verringert und sich familiär organisiert. An dieser Stelle danke ich Ihnen allen für das nötige Verständnis, auch in unserer Kleinstadt sich an die Beschränkungen in jeder Form zu halten. Und ich danke allen Werktätigen, die ihrer Arbeit nach wie vor zuverlässig nachgehen und damit unseren Lebensalltag aufrecht erhalten.

Die täglich neuesten Informationen werden wir auf der Internetseite [www.jessen.de](http://www.jessen.de) veröffentlichen. Lesen Sie dort und auf der Seite des Landkreises [www.landkreis-wittenberg.de](http://www.landkreis-wittenberg.de) zu den Verfügungen und Hinweisen nach. Meine Mitarbeiter der Verwaltung und ich stehen Ihnen auch für weitere Fragen telefonisch zur Verfügung. Bitte lesen Sie auch unsere Mitteldeutsche Zeitung.

Wir werden alle Verfügungen SELBST EINHALTEN müssen und können nicht damit rechnen, dass jemand auf uns aufpasst. Selbst das müssen wir gegenseitig tun, mit freundlicher Ermunterung und solidarischer Hilfe, so wie es sich schon in der Stadt zeigt. Bitte wirken Sie alle daran mit, so dass wir keine Polizei für die Durchsetzung unserer aller Sicherheit heranziehen müssen.

Wir wollen gemeinsam vermeiden, dass der Corona-Virus solch tragische Auswirkungen hat wie in anderen Ländern.

Ein Lied geht durch die sozialen Medien, singt vom „König Virus“, der unscheinbar schnell und ungeahnt eine neue Zeit anbahnt. Ein reiches und hektisches Land wird zum Stillsein verdammt.

Es wird wieder einmal, aber nun ganz deutlich, dass NICHTS SELBSTVERSTÄNDLICH ist.

Wir waren immer mit Vollgas unterwegs, um alles zu schaffen. Neben der Arbeit noch viele Erledigungen, Hobbys, Reisen und Feiern. Nun muss es langsamer gehen, eben nur noch im zweiten Gang. Aber wir MÜSSEN WEITERFAHREN, denn das Leben kann nicht still stehen. Wir brauchen die Leistungen unserer Menschen für Wasser und Energie, Lebensmittel, Medizin, Betreuung und Pflege.

Deshalb sind alle Maßnahmen darauf ausgerichtet, für eine Zeit nur noch das Wesentliche zu tun.

Viele Dinge, die unser Leben unterhaltsam und fröhlich machten, der Überfluss unserer reichen Gesellschaft sind vorerst hinfällig. Doch vergessen wir diese Menschen nicht, deren Arbeit jetzt ruhen muss. Manche Firma hat oder bekommt schon große Sorgen. Wir sollten die Zuversicht behalten, dass wir diese Probleme „nach dem Virus“ auch wieder lösen werden.

Bis dahin müssen wir anders denken und arbeiten, das Miteinander mit unserer modernen Technik pflegen, alte Bücher und Spiele auskramen oder Dinge tun, für die bisher keine Zeit war.

Und lassen Sie uns nachdenken und miteinander philosophieren, was wir ändern können, welche Prioritäten wir setzen sollten, welche Chancen sich jetzt für unsere Zukunft auftun.

**Bitte achten Sie auf sich, Ihre Angehörigen, Freunde und Nachbarn.**

**Blieben Sie vorsichtig, verantwortungsvoll und vor allem gesund.**

Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

## AMTLICHE MITTEILUNGEN

### Amtsblatt

**Lesen Sie in dieser Ausgabe**

#### Amtliche Mitteilungen

Gewässerschau „Schwarze Elster“	Seite 2
Nachruf	Seite 2
Information Ausschüsse	Seite 2
Einladung Hauptausschuss	Seite 2
Information Gewässerschau	Seite 2
Sitzungen & Versammlungen	Seite 2
Schwanenteich Jessen	Seite 4
Bürgerschwimmen	Seite 4
Veröffentlichung Haushalt	Seite 5 – 7
Flurbereinigungsverfahren	Seite 7 – 9

#### Stellenausschreibungen

Erzieher	Seite 3
Leiter Kita	Seite 3 – 4

#### Stellenausschreibungen unserer Nachbarn

Stadt Herzberg	Seite 4
Stadt Schönewalde	Seite 4

#### Nicht amtliche Mitteilungen

##### Bundeswehr

Schießwarnung	Seite 9
---------------	---------

##### Glückwünsche und Jubiläen

Geburtstage / Hochzeitsjubiläen / Geburten	Seite 10
--	----------

##### Kirchliche Mitteilungen

Seite 12

##### Vereine, Verbände, Schulen, KiTa

Gewerbeverein Schweinitz	Seite 11
Heimatverein „Glücksburger Heide“	Seite 11
Jessener Spielmannszug	Seite 12
Freizeittreff „Wiesengrund“	Seite 12
Jessener Frauenchor	Seite 14
„Wir“ e. V.	Seite 18

##### Dies und das

Geflügelimpfstoffausgabe	Seite 14
--------------------------	----------

##### Jagdgenossenschaften

JG Arnsdorf	Seite 12
JG Klossa	Seite 14
JG Morxdorf / Mark Zwuschen	Seite 15/18
JG Naundorf / Mark Friedersdorf	Seite 18
JG Mügeln	Seite 19
JG Rade	Seite 22

##### Sport

SG 75	Seite 19
Judo	Seite 22
Pferdesport	Seite 24

Impressum	Seite 23
-----------	----------

### Nachruf

Wir nehmen Abschied  
von unserem ehemaligen Mitarbeiter

## Dieter Harz

\* 10. Juli 1947 † 15. März 2020

Herr Harz leitete seit 1994  
das Bauamt der Gemeinde Holzdorf.

Ab 2004 bis zu seinem Renteneintritt  
im Jahr 2010 war er in der Stadtverwaltung  
in Jessen (Elster) im Bauamt tätig.

In Dankbarkeit für seine geschätzte Mitarbeit  
gilt seiner Familie unsere herzliche Anteilnahme.

**Stadt Jessen (Elster)  
Der Bürgermeister**

### Öffentliche Sitzungen März / April 2020

#### Folgende Ausschüsse finden nicht statt:

<b>Bauausschuss</b>	<b>am 30. März 2020</b>
<b>Finanzausschuss</b>	<b>am 31. März 2020</b>
<b>Sozialausschuss</b>	<b>am 01. April 2020</b>

#### Hauptausschuss

**14.04.2020 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal**

**Die Tagesordnung zu der Sitzung entnehmen Sie dem  
Mitteilungsblatt Nr. 643, das am 09.04.2020 erscheint.**



Michael Jahn  
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

#### Deichschau fällt aus

**Die Deichschau 2020 fällt aufgrund der Corona-Pandemie bis auf Weiteres aus.** (Siehe Ankündigung Mitteilungsblatt Nr. 641 vom 05.03.2020 – Seite 3)

#### Verschiebung Sitzungen

Folgende Sitzungen und Versammlungen werden vorerst bis auf Weiteres verschoben:

**Ortsteilbeiratssitzung Reicho  
26. März 2020**

**Einwohnerversammlung Gorsdorf/Hemsendorf  
07. April 2020**

### Gewässerschau 2020 des Unterhaltungsverbandes „Schwarze Elster“ Jessen

Sehr geehrte Damen und Herren,

hierdurch wird mitgeteilt, dass die für den 1. April 2020 anberaumte Gewässerschau im Verbandsgebiet des Unterhaltungsverbandes „Schwarze Elster“ Jessen aufgrund der aktuellen Situation auf unbestimmte Zeit verschoben wird.

E. Sebastian  
Geschäftsführerin

## Stellenausschreibung

In den Kindertagesstätten der Stadt Jessen (Elster) wird zum nächstmöglichen Zeitpunkt

**ein staatlich anerkannter Erzieher  
(m/w/d)**



gesucht.

Die Stadt Jessen (Elster) hat 10 Kindertagesstätten, in denen Kinder im Alter von 0 Jahren bis zur Versetzung in den 7. Schuljahrgang betreut werden.

### Folgende wesentliche Tätigkeiten sind auszuführen:

- Sozialpädagogische Bildung, Erziehung und Förderung von Kindern im Sinne einer familienergänzenden Betreuung unter Berücksichtigung der altersspezifischen Besonderheiten und individuellen Entwicklungen
- Unterstützung bei der Herausbildung sozialer Verhaltensweisen durch Schaffung von Bildungs-, Erfahrungs- und Erlebnisräumen sowie Erziehung durch Toleranz
- Planung der pädagogischen Arbeit sowie Reflektion von kindlichen Bildungs- und Entwicklungsprozessen
- vorrangig erfolgt der Einsatz zur Unterstützung unserer Arbeiterteams im Bedarf der Urlaubs- und Krankheitsvertretung

### Voraussetzungen für diese Tätigkeit sind:

- Kommunikationsfähigkeit, Belastbarkeit und selbstständige Arbeitsweise
- ein hohes Maß an Flexibilität, Engagement und Einsatzbereitschaft sowie ausgeprägte Teamfähigkeit bei der Gestaltung des pädagogischen und organisatorischen Prozesses
- Bereitschaft zur Fortbildung

sowie durch Nachweisführung zu belegen:

- eine abgeschlossene Ausbildung als staatlich anerkannte/r Erzieher/in oder eine andere nach § 21 Abs.3 KiföG anerkannte Ausbildung
- erweitertes Führungszeugnis gem. § 30a (1) Nr. 2a Bundeszentralregistergesetz (BZRG)
- Gesundheitsausweis und Erste-Hilfe-Ausbildung

- Impfnachweis nach § 20 Abs. 9 IfSG n.F (Masernschutzimpfung).

### Wir bieten:

Die Anstellung erfolgt unbefristet. Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt mindestens 30 Stunden. Die Vergütung erfolgt nach Entgeltgruppe S8a des Tarifvertrages für den öffentlichen Sozial- und Erziehungsdienst (TVöD-SuE). Tarifgemäß erfolgt die Zahlung einer zusätzlichen Altersvorsorge (ZVK).

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Wir hoffen, dass wir Ihr Interesse geweckt haben und freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild.

Diese senden Sie bitte bis zum **31.05.2020** an die

**Stadt Jessen (Elster)  
Bewerbung Erzieher  
Schloßstraße 11  
06917 Jessen (Elster)**

oder an die E-Mail: **bewerbung@jessen.de**

Bitte verwenden Sie für den postalischen Versand keine Bewerbungsmappe, Klarsichthüllen, Büroklammern, Heftklammern oder Ähnliches. Die Zusammenstellung Ihrer Bewerbungsunterlagen in einem einfachen Schnellhefter oder Klemmmappe ist ausreichend.

Die mit der Bewerbung einhergehenden möglichen Kosten werden nicht erstattet.

### Hinweis:

Mit Einreichen Ihrer Bewerbung erklären Sie sich einverstanden, dass wir Ihre Unterlagen, auch elektronisch, erfassen und bis zu sechs Monate nach Besetzung der Stelle aufbewahren. Elektronisch eingereichte Bewerbungen werden anschließend gelöscht. Auf dem Postweg eingereichte Unterlagen werden zurückgesendet.

Jessen (Elster), 26.03.2020

Michael Jahn  
Bürgermeister

## Stellenausschreibung

Bei der Stadt Jessen (Elster) ist ab dem 01.04.2021 die Stelle

**Leiter der Kindertagesstätte  
„Koboldmühle“ (m/w/d)**



zu besetzen.

Ein vorheriger Einsatz vom 01.01.2021 bis 31.03.2021 als staatlich anerkannte/r Erzieher/in ist wünschenswert. Ab dem 01.04.2021 soll dann die **Leitung der Kindertagesstätte** übernommen werden.

In der Einrichtung werden durchschnittlich 60 Kinder betreut. Es handelt sich um eine Teilzeitstelle mit einer Arbeitszeit von 35 Stunden wöchentlich, die Einstellung erfolgt unbefristet. Im Zeitraum vom 01.01.

bis 31.03.2021 erfolgt die Vergütung als staatlich anerkannte/r Erzieher/in mit der Entgeltgruppe S8a, ab dem 01.04.2021 erfolgt die Vergütung als Leiter/in mit der Entgeltgruppe S13 gem. TVöD-V BT SuE.

### Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen

- Leitung einer Kindertageseinrichtung
- Sicherstellung der Umsetzung der gesetzlichen Aufgaben gemäß KiföG LSA
- Gestaltung der pädagogisch-konzeptionellen Arbeit entsprechend des Bildungsprogrammes LSA „Bildung elementar – Bildung von Anfang an“
- Arbeitsorganisation – Dienstplanung
- Mitarbeiterführung und Teamentwicklung
- Sicherstellung der kontinuierlichen Zusammenarbeit mit den Eltern und Elternkuratorium

- Tätigkeit als Erzieher/in mit flexiblem Einsatz – bei Bedarf auch in anderen kommunalen Kindertageseinrichtungen der Stadt Jessen (Elster)
- konstruktive Zusammenarbeit mit der Stadt als Träger
- Kooperation mit anderen Institutionen und Einrichtungen (Grundschule, Behörden, Ausbildungsstätten u. ä.) in Abstimmung mit der Verwaltung
- Erledigung der Verwaltungsarbeit, Mitwirkung bei der Haushaltsplanung und Budgetüberwachung
- Begleitung des Qualitätsmanagementsystems

#### Wir erwarten

- Berufs- und pädagogische Erfahrungen in der Tätigkeit als Erzieherin, mindestens aber eine fünfjährige Berufstätigkeit in einer Kindertagesstätte gem. § 21 Abs. 4 KiFöG LSA sowie eine Berufsqualifikation gem. § 21 Abs. 3 KiFöG LSA
- wünschenswert ist der Nachweis des Zertifikats „Leitungskompetenz – Führen und Leiten einer Kindertageseinrichtung“ oder eine dieser Aufgaben entsprechende Aus-, Fort- oder Weiterbildung
- erweitertes Führungszeugnis gem. § 30a (1) Nr.2a Bundeszentralregistergesetz (BZRG)
- Impfnachweis nach § 20 Abs. 9 IfSG n.F (Masernschutzimpfung)
- Gesundheitsausweis und Erste-Hilfe-Ausbildung
- besonderes Engagement für die Belange der Kindertagesstätte
- Organisationsgeschick, Flexibilität und Teamfähigkeit
- Bereitschaft zur Fortbildung
- Grundkenntnisse im Umgang am PC
- Fahrerlaubnis Klasse B

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Wir hoffen, dass wir Ihr Interesse geweckt haben und freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild.

Diese senden Sie bitte bis zum 24.04.2020 an die

**Stadt Jessen (Elster)**  
**Bewerbung Leitung Kita**  
**Schloßstraße 11**  
**06917 Jessen (Elster)**

oder an die E-Mail: [bewerbung@jessen.de](mailto:bewerbung@jessen.de)

Bitte verwenden Sie für den postalischen Versand keine Bewerbungsmappe, Klarsichthüllen, Büroklammern, Heftklammern oder Ähnliches. Die Zusammenstellung Ihrer Bewerbungsunterlagen in einem einfachen Schnellhefter oder Klemmmappe ist ausreichend.

Die mit der Bewerbung einhergehenden möglichen Kosten werden nicht erstattet.

#### Hinweis:

Bitte berücksichtigen Sie, dass Sie mit der Übersendung Ihrer Unterlagen in die Datenerfassung und Datenverarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten im Zusammenhang mit Ihrer Bewerbung einwilligen.

Jessen (Elster), 26.03.2020



Michael Jahn  
Bürgermeister

### Neues aus dem Schwanenteich!

Im und um den Schwanenteich in Jessen (Elster) gibt es immer wieder einiges zu erleben.

Auch unsere Tiere freuen sich auf den Frühling, um endlich wieder draußen die Sonne genießen zu können.

An dieser Stelle ein ganz besonderes Dankeschön an den „Wir“ e. V. für die tägliche Pflege der Tiere und der Anlage, den Anglern der DAV Ortsgruppe Jessen e. V. und dem Unterhaltungsverband „Schwarze Elster“ für die Entschlammung des Schwanenteiches.

Möchten auch Sie einen Beitrag für den Schwanenteich leisten?

Wir haben für das neue Jahr noch einige **Tierpatenschaften** zu vergeben.

Damit unterstützen Sie direkt Ihr Patentier. Durch die Patenschaften werden Futterkosten, Tierarztrechnungen und die Instandhaltung der Volieren und Ställe finanziert.

Für nähere Informationen, Ideen oder Spenden können Sie sich gerne in der Stadtverwaltung Jessen bei Frau Freydanck unter der Tel.: 0 35 37/27 66 51 oder unter der E-Mail: [info@jessen.de](mailto:info@jessen.de) / Betreff „Schwanenteich“ melden.

### Info Bürgerschwimmen

**Das Bürgerschwimmen in der Schwimmhalle Holzdorf findet bis auf Weiteres nicht statt!**

M. Bannert  
FB Schulen, Kitas, Sport

### Stellenausschreibung der Stadt Herzberg (Elster)

Ab dem 01.05.2020 wird ein **Jugendkoordinator (w/m/d)** gesucht.

Bewerbungsfrist: 03.04.2020

Weitere Informationen unter: [www.herzberg-elster.de](http://www.herzberg-elster.de)

### Stellenausschreibung der Stadt Schönwalde

In der Stadt Schönwalde (Landkreis Elbe-Elster) wird zum **1. September 2020 eine Stelle als Sachbearbeiter (m/w/d) Bau- und Ordnungsamt für 40 Wochenstunden** besetzt.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.schoenwalde.de](http://www.schoenwalde.de) sowie im Amtsblatt der Stadt Schönwalde im März 2020.

Kontakt: 03 53 62/74 33 52

**HAUSHALTSSATZUNG**

der Stadt Jessen (Elster)  
für das Haushaltsjahr 2020

Aufgrund des § 100 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt (KV/G LSA) vom 17. Juni 2014 (GVBl. LSA S. 288) hat die Stadt Jessen (Elster) die folgende, vom Stadtrat in der Sitzung am 25.02.2020 beschlossene Haushaltssatzung erlassen:

**§ 1**

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2020, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Stadt Jessen (Elster) voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird

im Ergebnisplan mit dem  
a.) Gesamtbetrag der Erträge auf 25.120.600 EUR  
b.) Gesamtbetrag der Aufwendungen auf 25.967.400 EUR

im Finanzplan mit dem

a.) Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf 22.704.500 EUR  
b.) Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf 22.953.200 EUR

c.) Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit auf 3.556.000 EUR

d.) Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit auf 3.383.000 EUR

e.) Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der Finanzierungstätigkeit auf 0 EUR

f.) Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der Finanzierungstätigkeit auf 613.700 EUR

festgesetzt.

**§ 2**

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahme für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Kreditermächtigung) wird auf 0 EURO festgesetzt.

**§ 3**

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die künftige Haushaltsjahre mit Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen belasten, (Verpflichtungsermächtigung) wird auf 2.068.800 EURO festgesetzt.

**§ 4**

Der Höchstbetrag der Liquiditätskredite wird auf 4.500.000 EURO festgesetzt.

**§ 5**

Die Steuersätze (Hebesätze) für die Realsteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer
  - 1.1. für die Betriebe der Land- und Forstwirtschaft (Grundsteuer A) auf 295 v. H.
  - 1.2. für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf 385 v. H.
2. Gewerbesteuer auf 365 v. H.

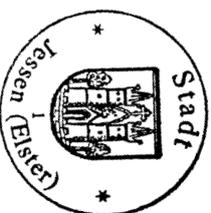
**§ 6**

1. Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen entsprechend § 105 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt bis zu einem Betrag von 30.000 Euro im Einzelfall gelten als unerheblich.
2. Die Bestätigung der über- und außerplanmäßigen Aufwendungen und Auszahlungen bis zum Betrag von 30.000 Euro im Einzelfall liegt im Zuständigkeitsbereich des Bürgermeisters.
3. Alle über- und außerplanmäßigen Aufwendungen und Auszahlungen, die den festgelegten Betrag von 30.000 EURO überschreiten, bedürfen der Beschlussfassung durch den Stadtrat.
4. Mehraufwendungen aus bilanziellen Abschreibungen (Konto 57) und internen Leistungsbeziehungen (Konto 58) gelten nicht als über- bzw. außerplanmäßige Aufwendungen.
5. Durch zweckgebundene Mehrerträge und –einzahlungen (z. B. Spenden) bewirkte Mehraufwendungen und –auszahlungen gelten nicht als über- bzw. außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen. Zweckgebundene Erträge und Einzahlungen können in das Folgejahr übertragen werden und stehen als Aufwendungen und Auszahlungen zur Verfügung.

Jessen (Elster), den 25.02.2020

*Michael Jahn*

Michael Jahn  
Bürgermeister



## BEKANNTMACHUNG

### Haushaltssatzung und Haushaltsplan der Stadt Jessen (Elster) für das Haushaltsjahr 2020

Die vorstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2020 der Stadt Jessen (Elster) wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Sie wurde mit Beschluss-Nr. 03/2020 am 25.02.2020 vom Stadtrat erlassen.

Mit Bescheid des Landkreises Wittenberg vom 11.03.2020, unter dem Aktenzeichen 15.2/Lehnert, ergingen folgende Entscheidungen:

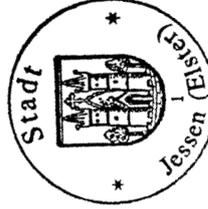
1. Von einer Beanstandung des Beschlusses über die Haushaltssatzung 2020, Beschluss-Nummer 03/2020 und über das Haushaltskonsolidierungskonzept Fortschreibung für das Haushaltsjahr 2020, Beschluss-Nummer 02/2020 vom 25. Februar 2020 wird vorerst abgesehen.
2. Es wird angeordnet, dass durch den Bürgermeister der Stadt Jessen (Elster) mit Vollziehbarkeit der Haushaltssatzung für den Haushalt selbst eine haushaltswirtschaftliche Sperre in Höhe des ausgewiesenen Defizits im Ergebnisplan zu verfügen ist die sicherstellt, dass nur Aufwendungen entstehen und Auszahlungen geleistet werden, zu deren Leistung die Stadt Jessen (Elster) rechtlich und unaufschiebbar verpflichtet ist oder die für die Weiterführung notwendiger Aufgaben unabweisbar sind oder für Vorhaben die gefördert werden. Des Weiteren wird angeordnet, dass Förderprogramme nur in Anspruch genommen werden dürfen, wenn es sich um eine Fortführungsmaßnahme handelt bzw. bei neuen Maßnahmen mit einer mindestens 75%-igen Förderung der Gesamtausgaben, ausgenommen hiervon bereits positiv bewertete Anträge durch die Kommunalaufsicht. Darüber hinaus ausgenommen sind Fördermaßnahmen zur Wahrnehmung von Pflichtaufgaben bzw. zu Fördermaßnahmen im Rahmen der Programme STARK II und/oder STARK V.
3. Der vorerzählte Verzicht einer möglichen kommunalaufsichtlichen Beanstandung des Beschlusses über die Haushaltssatzung 2020 ergeht gemäß § 36 Abs. 2 Ziff. 4 VwVfG LSA nach pflichtgemäßem Ermessen unter der Erteilung folgender Auflagen:

- a. Die Stadt Jessen (Elster) hat bis spätestens 25. September 2020 eine endgültige prüffähige Eröffnungsbilanz dem zuständigen Rechnungsprüfungsamt vorzulegen.
- b. Die Stadt Jessen (Elster) hat bis spätestens 20. November 2020 eine 1. Nachtragshaushaltssatzung mit allen Bestandteilen und Anlagen zu beschließen und der Kommunalaufsichtsbehörde vorzulegen.  
In dieser hat die Stadt Jessen (Elster) nachzuweisen, dass durch die auszusprechenden Haushaltssperren unterjährig eine Veränderung der Einzahlungen sowie Auszahlungen erkennbar ist. Hierbei sind Gebühren- und Beitragserhöhungen bis zur gesetzlich möglichen Kostendeckung durch den Stadtrat zu beschließen.

Die Finanzierung (ob überhaupt und wen ja in welcher Höhe) freiwilliger Aufgaben, ist auf den vom Gesetzgeber normierten möglichen Anteil zu minimieren. Grundlage hierfür bildet der RdErl. des MF vom 21.3.2018-27.10611.

- c. Die Stadt Jessen (Elster) hat bis zum 20. November 2020 die sich aus dem Stellenbedarfsplan ergebenden Ergebnisse im zu überarbeitendem Stellenplan darzustellen und folgerichtig im Stellenplan mit kw-Vermerken zu arbeiten.
- d. Die Stadt Jessen (Elster) hat die Haushaltsansätze mit Sperrvermerken zu versehen, die sich aus dem noch fehlenden Landeshaushalt zur Thematik der Kommunalpauschale ergeben. Die Sperrvermerke sind der Kommunalaufsichtsbehörde mit Vollzug des Haushaltes unverzüglich anzuzeigen.
- e. Nach Vorliegen von Zuwendungsbescheiden für beantragte Fördervorhaben sind entsprechende Kopien der Zuwendungsbescheide zeitnah der Kommunalaufsichtsbehörde vorzulegen.

Der Haushaltsplan mit seinen Anlagen liegt nach § 102 Absatz 2 Satz 1 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt zur Einsichtnahme vom 27.03.2020 bis einschließlich 06.04.2020 in der Stadtverwaltung Jessen (Elster), Schloßstraße 11, 06917 Jessen (Elster), Zimmer 2.13, während der Dienstzeiten öffentlich aus.



*Michael Jahn*

Michael Jahn  
Bürgermeister

## BEKANNTMACHUNG

## Beteiligungsbericht 2018 der Stadt Jessen (Elster)

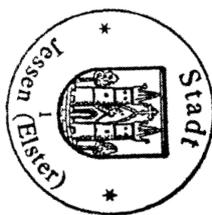
Die Stadt Jessen (Elster) hat gemäß § 130 Absatz 3 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt die Einwohner über den Beteiligungsbericht in geeigneter Form zu unterrichten.

Dem Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) lag in seiner öffentlichen Sitzung am 25.02.2020 mit dem Entwurf zur Haushaltssatzung des Jahres 2020 der Beteiligungsbericht der Stadt Jessen (Elster) vor.

Der Beteiligungsbericht der Stadt Jessen (Elster) wird in der Zeit vom 27.03.2020 bis einschließlich 06.04.2020 in der Stadterwaltung Jessen (Elster), Schloßstraße 11, 06917 Jessen (Elster), Zimmer 2.13 zur Einsichtnahme ausliegen.



Michael Jahm  
Bürgermeister



## LAND BRANDENBURG

Landesamt für Ländliche Entwicklung,  
Landwirtschaft und Flurneuordnung  
Groß Glienicke · Seeburger Chaussee 2  
14476 Potsdam

## Vorzeitige Ausführungsanordnung

Das Landesamt für Ländliche Entwicklung, Landwirtschaft und Flurneuordnung, Dienstsitz Potsdam, ordnet als obere Flurbereinigungsbehörde gemäß § 63 Abs. 1 FlurbG<sup>1</sup> für das

**Flurbereinigungsverfahren "Oehna"**  
**(Verfahrensnummer 1-002-N)**

hiermit die vorzeitige Ausführung des Flurbereinigungsplanes und seines 1. Nachtrages an.

## 1. Regelungen

- (1) Mit dem **01.05.2020** tritt der neue **Rechtszustand**, wie im Flurbereinigungsplan und seinem 1. Nachtrag vorgesehen, an die Stelle des bisherigen (§ 61 Satz 2 FlurbG).
- (2) Mit dem genannten Zeitpunkt tritt die Landabfindung hinsichtlich der Rechte an den alten Grundstücken und der diese Grundstücke betreffenden Rechtsverhältnisse, die nicht aufgehoben werden, an die Stelle der alten Grundstücke.

Die örtlich gebundenen öffentlichen Lasten, die auf den alten Grundstücken ruhen, gehen auf die in deren örtlicher Lage ausgewiesenen neuen Grundstücke über (§ 68 Abs. 1 FlurbG).

- (3) Die tatsächliche Überleitung in den neuen Zustand, namentlich der Übergang des Besitzes und der Nutzung der neuen Grundstücke, ist bereits vor der Bekanntgabe des Flurbereinigungsplanes durch die vorläufige Besitzeinweisung vom 17.06.2013 in Verbindung mit den Überleitungsbestimmungen vom 17.06.2013 geregelt worden.  
Mit der vorzeitigen Ausführungsanordnung enden die rechtlichen Wirkungen der vorläufigen Besitzeinweisung (§ 66 Abs. 3 FlurbG). Die Überleitungsbestimmungen bleiben jedoch in Kraft.
- (4) Soweit mit dem Flurbereinigungsplan und seinem 1. Nachtrag die neuen Grundstücke geändert worden sind, wird hiermit angeordnet, dass Besitz, Verwaltung und Nutzung der geänderten neuen Grundstücke mit dem **01.05.2020** auf die Empfänger übergehen. Hierfür gelten die Überleitungsbestimmungen sinngemäß.
- (5) Wird der vorzeitig ausgeführte Flurbereinigungsplan einschließlich seines 1. Nachtrages in der Folgezeit unanfechtbar geändert, so wirken diese Änderungen in rechtlicher Hinsicht auf den in Nr. 1 dieser vorzeitigen Ausführungsanordnung festgesetzten Zeitpunkt (01.05.2020) zurück (§ 63 Abs. 2 FlurbG).

- (6) Die mit der Anordnung des Verfahrens eingeführten zeitweiligen Einschränkungen des Eigentums nach § 34 FlurbG bleiben über den Zeitpunkt der vorzeitigen Ausführungsanordnung hinaus bis zur Bestandskraft des gesamten Flurbereinigungsplanes bestehen.
- (7) Anträge auf Beteiligung von Nießbrauchern an den dem Eigentümer zur Last fallenden Beiträgen, auf Erhöhung oder Minderung des Pachtzinses oder auf Regelung des Pachtverhältnisses (§§ 69 und 70 FlurbG) sind – soweit sich die Beteiligten nicht einigen können – gemäß § 71 FlurbG spätestens drei Monate nach Erlass dieser Anordnung bei der oberen Flurbereinigungsbehörde zu stellen.

## 2. Bekanntmachung

Die vorzeitige Ausführungsanordnung wird in den Flurbereinigungsgemeinden und in den daran angrenzenden Gemeinden öffentlich bekanntgemacht.

Die vorzeitige Ausführungsanordnung und die Überleitungsbestimmungen vom 17.06.2013 liegen für zwei Wochen nach der öffentlichen Bekanntmachung

in der **Gemeinde Niedergörsdorf**  
**Dorfstraße 14 f**  
**14913 Niedergörsdorf**

in der **Stadtverwaltung Jüterbog**  
**Markt 21**  
**14902 Jüterbog**

und im **Amt Dahme (für die Gemeinde**  
**Niederer Fläming)**  
**Hauptstraße 48/49**  
**15936 Dahme/Mark**

während der Dienstzeiten zur Einsichtnahme für die Beteiligten aus.

Gleichzeitig liegen die vorzeitige Ausführungsanordnung und die Überleitungsbestimmungen vom 17.06.2013

im **Landesamt für Ländliche Entwicklung,**  
**Landwirtschaft und Flurneuordnung**  
**Groß Glienicke**  
**Seeburger Chaussee 2**  
**14476 Potsdam**

aus.

## 3. Sofortige Vollziehung

Die sofortige Vollziehung der vorzeitigen Ausführungsanordnung wird nach § 80 Abs. 2 Ziff. 4 VwGO<sup>2</sup> angeordnet.

## 4. Gründe

Die Voraussetzungen für den Erlass der vorzeitigen Ausführungsanordnung liegen vor, da die verbliebenen Widersprüche gegen den Flurbereinigungsplan und seinen 1. Nachtrag gemäß §§ 63 Abs. 1, 60 Abs. 2 FlurbG in Verbindung mit § 12 BbgLEG<sup>3</sup> an die Spruchstelle für Flurbereinigung beim Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Klimaschutz (MLUK) abgegeben wurden und aus einem längeren Aufschub der Ausführung des Flurbereinigungsplanes und seines 1. Nachtrages voraussichtlich erhebliche Nachteile erwachsen würden.

Der bisherige, lediglich auf Besitz beruhende und nur für eine Übergangszeit vorgesehene Zustand kann nicht mehr länger bestehenbleiben. Es muss nunmehr durch diese vorzeitige Ausführungsanordnung auch in **rechtlicher** Hinsicht der im Flurbereinigungsplan vorgesehene neue Rechtszustand herbeigeführt und den Teilnehmern das Eigentum an ihren neuen Grundstücken verschafft werden. Dadurch wird der vorläufige Charakter des bisher erfolgten Besitzübergangs beendet und die Voraussetzung dafür geschaffen, dass die Teilnehmer über ihre neuen Grundstücke verfügen können (z. B. Bebauung, Belastung, Veräußerung, Erbausinandersetzung).

Im Flurbereinigungsgebiet wollen mehrere Teilnehmer aus den vorerwähnten Gründen Eigentümer ihrer neuen Grundstücke werden; sie wünschen die vorzeitige Grundbuchberichtigung. Ein längeres Hinausschieben der Ausführung des Flurbereinigungsplanes hätte für diese Teilnehmer erhebliche Nachteile zur Folge.

Aber auch für alle übrigen Beteiligten ist ein längeres Hinausschieben der Ausführung des Flurbereinigungsplanes nicht zumutbar. Sie dürfen erwarten, dass nicht nur die Besitz-, sondern auch die Eigentumsverhältnisse an den neuen Grundstücken sobald wie möglich geregelt werden, damit die öffentlichen Bücher berichtigt werden können und der gesamte Grundstücksverkehr wieder normalisiert wird.

Es liegt aber nicht nur im Interesse der einzelnen Beteiligten, sondern auch im öffentlichen Interesse, dass anstelle des bisherigen vorläufigen Zustandes der im Flurbereinigungsplan vorgesehen neue Rechtszustand durch die vorzeitige Ausführungsanordnung sobald wie möglich herbeigeführt wird. Denn ein längerer Aufschub würde zu einer nicht vertretbaren Rechtsunsicherheit und somit auch zu erheblichen Nachteilen für die Teilnehmergemeinschaft und die Allgemeinheit führen.

Demgegenüber können die verbliebenen Widersprüche einen weiteren Aufschub der Ausführung des Flurbereinigungsplanes und seines 1. Nachtrages nicht rechtfertigen, weil auch nach der vorzeitigen Ausführungsanordnung der Flurbereinigungsplan geändert werden kann und diese Änderung in rechtlicher Hinsicht auf den in dieser Anordnung festgesetzten Stichtag zurückwirkt (§§ 63 und 64 FlurbG).

Gemäß der §§ 79 Abs. 2 und 82 FlurbG ist eine Grundbuchberichtigung der voraussichtlich durch Widersprüche berührten Flächen nicht zulässig. Durch diese gesetzlichen Vorschriften sind auch die Interessen der Widerspruchsführer gewahrt.

Das besondere Interesse an der sofortigen Vollziehung ist auch gegeben, weil in einem Flurbereinigungsverfahren eine Vielzahl aufs Engste miteinander verflochtener Abfindungen bestehen. Die oben dargelegten nachteiligen Folgen würden sich aus einer aufschiebenden Wirkung der gegen diese vorzeitige Ausführungsanordnung eingelegten Rechtsbehelfe ergeben und dadurch den Eintritt der rechtlichen Wirkungen des Flurbereinigungsplanes und seines 1. Nachtrages erfahrungsgemäß über einen längeren Zeitraum verzögern.

Da das öffentliche Interesse und das überwiegende Interesse der Beteiligten an dem baldigen Eintritt der rechtlichen Wirkung des Flurbereinigungsplanes und seines 1. Nachtrages vor einer rechtskräftigen Entscheidung über eventuelle Rechtsbehelfe oder Klagen überwiegt, hat das Landesamt für Ländliche Entwicklung, Landwirtschaft und Flurneuordnung die sofortige Vollziehung der vorzeitigen Ausführungsanordnung mit der Folge angeordnet, dass die hiergegen eingelegten Rechtsbehelfe keine aufschiebende Wirkung haben.

#### 5. Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die vorzeitige Ausführungsanordnung kann innerhalb eines Monats Widerspruch erhoben werden. Die Frist beginnt mit dem ersten Tag der öffentlichen Bekanntmachung der Anordnung.

Der Widerspruch ist beim Landesamt für Ländliche Entwicklung, Landwirtschaft und Flurneuordnung, Groß Glienicke, Seeburger Chaussee 2, Haus 4, 14476 Potsdam, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Der Widerspruch hat gemäß § 80 Abs. 2 Ziff. 4 VwGO keine aufschiebende Wirkung.

Prenzlau, den 18.02.2020

Im Auftrag  
Matthias Benthin



- <sup>1</sup> Flurbereinigungsgesetz in der Fassung der Bekanntmachung vom 16. März 1976 (BGBl. I S. 546), das zuletzt durch Artikel 17 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2794) geändert worden ist.
- <sup>2</sup> Verwaltungsgerichtsordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 19. März 1991 (BGBl. I S. 686), die zuletzt durch Artikel 56 des Gesetzes vom 12. Dezember 2019 (BGBl. I S. 2652) geändert worden ist.
- <sup>3</sup> Brandenburgisches Landentwicklungsgesetz in der Fassung der Bekanntmachung vom 29. Juni 2004 (GVBl. Bbg I/04 Nr. 14 S. 298), das zuletzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 10. Juli 2014 (GVBl. Bbg. I/14 Nr. 33) geändert worden ist.

## ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN

### Schießwarnungen Nr. 14/20; 15/20 für den „Militärischen Sicherheitsbereich Annaburger Heide“ (MSB AH)

- 1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	30.03.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	31.03.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	01.04.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	02.04.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	03.04.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	04.04.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	05.04.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	06.04.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	07.04.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	08.04.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	09.04.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	10.04.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	11.04.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	12.04.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	

- 2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot. Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet

Im weiteren ist es verboten.

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönewalde/Holz-dorf sofort zu melden.

- 3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.
- 4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übenden Truppen im MSB AH.

Im Original gezeichnet  
Reihs  
StFw und FwStOAngel

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst – Bereich Jessen



#### ACHTUNG!

Seit dem 01.09.2018 wurde für den zahnärztlichen Notdienst im Bereich Jessen eine feste zentrale Rufnummer eingeführt.

**Kreis Jessen:  
03 49 26/58 59 42**

Die Präsenzzeiten in den Praxen bleiben unverändert bestehen:

Samstag von 08.00 – 11.00 Uhr  
Sonntag von 09.00 – 11.00 Uhr

Die Patienten erfahren beim Anruf, welcher Zahnarzt Notdienst hat.



### Insektenschutz für Fenster und Türen

Standard- und Maßanfertigung

– auf Wunsch mit

Montage

Bergweg 1

06917 Jessen (E.)

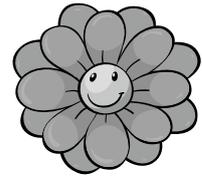
Tel.: 0 35 37 / 21 46 02



## Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE AUF DIESEM WEGE ALLEN GEBURTSTAGSKINDERN AB DEM 70. LEBENSJAHR DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.

WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!



Heute – am 26. März 2020 – feiern:

**Manfred Ulrich aus Jessen den 80. Geburtstag und  
Bernd Lachmund aus Klöden den 70. Geburtstag!**

Herzlichen Glückwunsch!

Der Geburtstagskalender bis zum 8. April 2020

### JESSEN

28.03. Paul Soyck	85. Geburtstag
29.03. Ulla Reichhardt	80. Geburtstag
30.03. Dorothea Steckbauer	75. Geburtstag
01.04. Annegret Celik	70. Geburtstag
03.04. Dr. Reiner Helling	70. Geburtstag
04.04. Rosemarie Neumann	80. Geburtstag
04.04. Thomas Orgis	70. Geburtstag

### GENTHA

03.04. Ulrich Hesse	70. Geburtstag
---------------------	----------------

### GORSDORF

05.04. Christian Hagen	70. Geburtstag
08.04. Regina Fricke	70. Geburtstag

### HEMSENDORF

30.03. Horst Kaden	80. Geburtstag
--------------------	----------------

### HOLZDORF

01.04. Wolfgang Zaremba	75. Geburtstag
-------------------------	----------------

### KLÖDEN

03.04. Waltraud Pickl	95. Geburtstag
07.04. Annelie Wollenzin	70. Geburtstag

### LEIPA

29.03. Edith Pöttsch	85. Geburtstag
----------------------	----------------

### LINDA

30.03. Marianne Salloth	85. Geburtstag
-------------------------	----------------

### LINDWERDER

08.04. Alfried Matthies	80. Geburtstag
-------------------------	----------------

### MELLNITZ

31.03. Herbert Noffke	80. Geburtstag
-----------------------	----------------

### MÜGELN

29.03. Erika Kreft	90. Geburtstag
--------------------	----------------

### SCHWEINTZ

06.04. Rainer Lauchstaedt	75. Geburtstag
---------------------------	----------------

### SEYDA

02.04. Bärbel Busse	70. Geburtstag
07.04. Bodo Joel	80. Geburtstag

Heute – am 26. März 2020 – feiern in Jessen

## Heinz & Reinhilde Reinstein

*Diamantene Hochzeit – Herzlichen Glückwunsch!*

## Herzlichen Glückwunsch

*zur Goldenen Hochzeit*

am 4. April 2020, Jessen

## Johann & Margarethe Delch

am 4. April 2020, Jessen

## Kurt & Juliane Drechsler

*zur Eisernen Hochzeit*

am 7. April 2020, Mügeln

## Günter & Rosemarie Rothe

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?

Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

*Die Geburt eines Kindes  
ist wie die Entstehung  
einer neuen Welt.*



Die Stadt Jessen (Elster) begrüßt  
drei kleine Einwohner:

**Liam Meißner**

**Kurt Reinel**

**Friedrich Elias  
Feierabend**

und wünscht ihnen Gesundheit  
und eine glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch  
den Eltern!

## Jahreshauptversammlung Gewerbeverein Schweinitz

Am 11. März 2020 fand die Jahreshauptversammlung des Gewerbevereins Schweinitz, in der Weintraube mit guter und reger Beteiligung der Vereinsmitglieder statt.

Im Rechenschaftsbericht wurde nochmal auf das erfolgreiche 20-jährige Jubiläum mit seinen Aktivitäten hingewiesen. Organisiert und durchgeführt wurden Fastnachten 2019, Tanz in den Mai, Frühlingsfest, Baumpflanzung anlässlich 20 Jahre Gewerbeverein, Teilnahme am Festumzug mit geschmücktem Versorgungswagen, Vereinsvergnügen auf der Klödener Burg, Absicherung Martinsumzug sowie Organisation und Durchführung des Weihnachtsmarktes.

Danach folgte der Bericht des Kassenwartes und der Revision. Im Anschluss wurde der Vorstand einstimmig entlastet. Beim Tagesordnungspunkt „Diskussion“ war die Fastnacht Schweinitz ein reges Thema. Daraufhin wurde eine neue Arbeitsgruppe „Fastnacht“ gebildet. Ziele sind: rechtzeitige Platzmeister, Wiedereinführung des Kinderfaschings, detaillierter und besserer Bus-Shuttle-Verkehr. Stattfinden wird die Fastnacht weiter im Bergschlöbchen. Danke nochmal an Karin Peetz und ihr Team.

Der Vorstand des Gewerbevereins



## Vermietung

von Minibagger und Rädler  
(Anlieferung möglich)

**Familie Cäsar**  
**0152/33 96 35 13**

**Heimatverein  
„Glücksburger  
Heide“ e. V.  
informiert:**



**Die Jahreshauptver-  
sammlung am 27.  
März 2020 fällt aus!**

Ein neuer Termin wird in einem der nächsten Mitteilungsblätter genannt!

Für die vielen Glückwünsche, Blumen  
und Geschenke anlässlich meines

## 60. Geburtstages

möchte ich mich bei ALLEN ganz herzlich  
bedanken. Ein besonderes Dankeschön gilt der  
Familie Arndt vom Schützenhaus Seyda.

*Sylvia Seidel*

Mark Zwuschen, im März 2020



Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke  
anlässlich unserer

## Diamantenen Hochzeit

möchten wir uns bei allen Gratulanten  
und dem Team der Gaststätte Schützenhaus Seyda  
für die gute Bewirtung ganz herzlich bedanken.

*Friedhelm und Gisela Schwotzer*

Seyda, am 20. Februar 2020

## Krank – und keiner findet was?



Heilpraktikerin  
Anne-Kathrin  
Bachmann

Durch den  
**ELEKTROMAGNETISCHEN BLUTTEST**  
erfahren Sie in kurzer Zeit alles über Ihren  
Gesundheitszustand: Organe, Nerven-  
system, Hormone und Erbgut. Komplexe  
Belastungen durch Viren, Bakterien, Pilze  
und Schadstoffe werden aufgespürt.

Vereinbaren Sie einen Termin:

Tel.: 03 53 85/31 99 25 · Mobil: 0152/53 62 01 72

E-Mail: info@heilpraxis-bachmann.de

Alte Bahnhofstr. 39 · 06925 Annaburg · OT Groß Naundorf

# TAXI HÖHNE

... einfach bequemer!

**Krankfahrten sitzend & liegend**  
**Fahrten zur Chemo- & Strahlentherapie**  
**Dialysefahrten · Serienfahrten**  
**Bus bis 8 Personen · Flughafentransfer**  
**Rollstuhlfahrten**



**0800 260026**  
**KOSTENLOS**



## Gesundheit

hat einen Namen

Reha-Sport-Bildung e.V.



Bahnhofstraße 12+14  
06917 Jessen

www.family-gym.de  
☎ (0 35 37) 21 63 91

Außenstelle 06917 Jessen



## Jessener Spielmannszug e. V. hat neuen Vorstand

Unsere Jahreshauptversammlung vom 25.01.2020 ist nun schon einige Wochen her. Bis jetzt hat sich der neugewählte Vorstand in unserem Verein schon gut eingearbeitet. Unsere vorherigen 1. und 2. Schatzmeisterinnen verabschiedeten sich aus privaten Gründen aus der Vorstandsarbeit. An dieser Stelle nochmal ein herzliches Dankeschön an Lisa Vossen und Stefanie Zwiersch für ihr Engagement in den Vereinsjahren 2016 bis 2019.

Der neugewählte Vorstand setzt sich nun wie folgt zusammen: Vorsitzender Karl Kollmann, stellv. Vorsitzende Jessica Seidel, 1. Kassenwart Klaus Bludau, 2. Kassenwart Markus Meske, Schriftführerin Katrin Feierabend und stellv. Schriftführer Daniel Schmidt. Auch die erste Vorstandssitzung fand bereits im Februar statt, sodass wir in neu aufgestellter Konstellation bereits viele Ideen und Vorhaben für unsere Vereinsarbeit sammeln konnten und diesbezüglich beraten haben.

stellv. Vorsitzende  
Jessica Seidel



## Osterbastelmarkt des Freizeittreffs

Der Osterbastelmarkt des Freizeittreffs „Wiesengrund“ am 27. März 2020 im Schützenhaus Jessen fällt aufgrund der aktuellen Situation aus.

## Einladung der Jagdgenossenschaft Arnsdorf

Wir laden zur Mitgliederversammlung der Jagdgenossenschaft Arnsdorf recht herzlich ein:

Ort: **Dorfgemeinschafts-  
haus Arnsdorf**

Datum: **Freitag, 24. April  
2020  
19.00 Uhr**

### Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit
3. Bericht des Vorstandes
4. Bericht über den Finanzhaushalt
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Bericht des Jagdpächters
7. Diskussion
8. Beschlussfassung
9. Abendessen und gemütliches Beisammensein

Der Vorstand

Aufgrund der gegenwärtigen Lage behalten wir uns vor, die Versammlung abzusagen und/oder zu verlegen bzw. den behördlichen Anweisungen Folge zu leisten.

Bitte beachten Sie die Mitteilungen in der Tagespresse/Mitteilungsblatt.

## Ruf zur Kirche

Es finden bis auf Weiteres keine Gottesdienste statt.

### Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Jessen

Aufgrund der Corona-Krise werden sämtliche Veranstaltungen bis auf Weiteres abgesagt.

### Katholische Kirche

Als Kirche bleiben wir in der Mitverantwortung, die Gesundheit jedes einzelnen Menschen zu schützen und die Verbreitung des Corona-Virus zu verlangsamen. So entfallen, zunächst bis zum 30. April 2020, alle Gottesdienste und Veranstaltungen in unserer Kirche.

**Nähere Informationen erhalten Sie in Ihren zuständigen Pfarrbereichen!**



## Fa. Lehmann CONTAINERDIENST

- **NEU:** Minibagger-Verleih
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Kiestransporte
- Schrottankauf

**www.containerdienst-linda.de**  
 Tel.: 03 53 84 20 777      Mobil: 0170 16 13 404  
 Fax: 03 53 84 21 045      Mobil: 0160 82 54 540  
 E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de

Stolzenhainer Str. 2  
06917 Jessen  
OT Linda



# COLORIT

MALERFACHBETRIEB GMBH



**Klassische und exklusive Maler- & Tapezierarbeiten**  
**Fassadendämmung & Fassadensanierung**  
**Strukturputze für Innen und Außen**

Friedensstraße 17A · 06917 Jessen (Elster) · Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · [www.colorit-malerfachbetrieb.de](http://www.colorit-malerfachbetrieb.de)



Wir nehmen Abschied von meinem Bruder, Schwager und Onkel

## Peter Hellmich

\* 22.10.1954 † 04.03.2020

In stiller Trauer

**Bruder Rainer und Familie**

Die Urnenbeisetzung findet in aller Stille statt.

Jessen, im März 2020



*Wenn deine Mutter alt geworden und älter du geworden bist,  
wenn ihr, was früher leicht und mühelos nunmehr zur Last geworden ist,  
wenn ihre treuen, lieben Augen nicht mehr wie einst ins Leben seh'n,  
wenn ihre Füße kraftgebrochen, sie nicht ertragen mehr beim Geh'n,  
dann reiche ihr den Arm zur Stütze, geleite sie mit froher Lust,  
die Stunde kommt, da du sie weinend beim letzten Gang geleiten musst.*



## Frieda Horst

geb. Winkelbauer

\* 04.04.1937 † 29.02.2020

In Liebe und Dankbarkeit nehmen Abschied

**Tochter Bärbel mit Harry**

**Tochter Karin mit Harald**

**Enkelin Beatrice mit Familie**

**Enkel Christian mit Familie**

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden aus gegebenen Umständen am Freitag, dem 3. April 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen im engsten Familienkreis statt. Von Blumen- und Kranzspenden bitten wir abzusehen.

*Wenn die Kraft versiegt, die Sonne nicht mehr wärmt,  
dann ist der ewige Frieden eine Erlösung.  
Wenn ihr mich sucht, dann sucht in euren Herzen.  
Wenn ihr mich dort findet, dann lebe ich in euch weiter.*

Wir nehmen Abschied von unserer lieben  
Mutti, Schwiegermutter, Oma, Uroma und  
Schwester

## Anneliese Block

\* 24.11.1934 † 08.03.2020

In Dankbarkeit

**Töchter Marita, Carola und Michaela  
mit Familien**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am  
Donnerstag, dem 9. April 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof  
in Jessen statt.



## Jahresrückblick des Jessener Frauenchores e. V.

Am 11. März 2020 fand die diesjährige Jahreshauptversammlung des Frauenchores Jessen e. V. statt. Nach einem gemeinsamen Lied und Ehrungen für acht langjährige Sängerinnen verlas die Vorsitzende Uta Winter den Rechenschaftsbericht des letzten Jahres. Mit 34 Proben, sieben öffentlichen Auftritten und fünf sonstigen Veranstaltungen konnte wieder ein schönes Jahresprogramm mit unserem Chorleiter Enrico Körner absolviert werden. Alle Veranstaltungen wurden bei dem Treffen noch einmal in Erinnerung gerufen.



Das Jahr 2019 stand ganz im Zeichen unseres 50-jährigen Chorjubiläums. Den Höhepunkt bildete dabei ein Festkonzert im September 2019. Zu diesem Anlass hatten wir fünf befreundete Chöre eingeladen, die gemeinsam mit uns ein anspruchsvolles und abwechslungsreiches Programm gestalteten. Auch der Kirchenchor St. Laurentius aus Senden, mit dem uns schon eine lange Chorfreundschaft verbindet, war dafür angereist.

In guter Erinnerung ist uns auch die Teilnahme am Musikfest zum 160. Jubiläum des Männerchor 1859 Jessen e. V. auf dem Weingut Hanke. Immer wieder gern freuen wir uns auf gemeinsame Auftritte oder überraschen mit Musikeinlagen wie jüngst zum Fasching.

Nach dem Finanzbericht stand die Neuwahl des Vorstandes auf dem Programm. Wir bedanken uns bei Silke Kubaszek und Astrid Krumbholz, die den Vorstand verlassen, für die geleistete Arbeit. Neu begrüßen wir im sechsköpfigen Vorstandsteam wieder Edith Wolf. Den Vorsitz behält erneut Uta Winter. Der Terminplan für das neue Jahr wurde beschlossen und Sie können uns wieder auf verschiedenen Veranstaltungen hören. Dazu werden wir sie zeitgerecht informieren.

**Und für alle Musikinteressierten, unsere Proben finden jeweils donnerstags von 17.30 – 19.00 Uhr in der Musikschule Jessen statt. Wir freuen uns auf neue Sängerinnen!**

H. Senst



**Inh.**  
S. Regent  
Bergweg 3  
06917 Jessen  
☎ **0 35 37/21 33 58**

- ▲ Krankenfahrten für alle Kassen
- ▲ Fahrten zur Bestrahlung, Dialyse und Chemotherapie
- ▲ Kleinbus bis 8 Personen
- ▲ Schülerfahrten
- ▲ Flughafenstransfer
- ▲ Rollstuhlfahrten

### Impfpflicht für Nutzgeflügel, außer Wassergeflügel

Die Ausgabe des Impfstoffes gegen die Atypische Geflügelpest an die Geflügelbesitzer im Raum Seyda erfolgt **am Samstag, dem 28. März 2020** nach unten stehendem Terminplan.

Der Impfstoff, der als **Schluckimpfung über das Trinkwasser** gegeben wird, muss **sofort nach Erhalt an die Tiere über die Tränke** verabreicht werden. Die Tiere bitte nachts zuvor dursten lassen, damit die ausreichende Aufnahme des Impfstoffes gewährleistet ist.

07.15 Uhr	Zemnick
07.30 Uhr	Gadegast
07.50 Uhr	Mellnitz
08.00 Uhr	Naundorf
08.20 Uhr	Mark Friedersdorf
08.30 Uhr	Mark Zwuschen
08.45 Uhr	Morxdorf
09.00 Uhr	Seyda – Markt

Undine Steinborn  
Praktische Tierärztin



## Wohnung in Jessen-Süd mit Gartennutzung zu vermieten.

2 ½ Zimmer, Küche, Bad, WC und  
Diele, 56 m<sup>2</sup>, Grundmiete 320,- €

**Zu erfragen unter Telefon  
0152/56 08 43 32**

## mediART

Liebe Kunden,  
aufgrund der aktuellen Corona-Situation können wir leider nicht uneingeschränkt persönlich für Sie da sein. Dennoch erreichen Sie uns zu den üblichen Öffnungszeiten telefonisch oder per Mail (info@medi-art.de). Auf Wunsch liefern und verschicken wir.

**Text  
Grafik  
Fotografie  
Druck  
Beschriftung  
Webdesign  
Textilien**

Arnsdorfer Straße 53b • 06917 Jessen/Elster  
**Tel.: 0 35 37 - 30 11 51**

[www.medi-art.de](http://www.medi-art.de)

## Einladung der Jagdgenossenschaft Klossa

Am **Mittwoch, dem 24. April 2020, um 19.00 Uhr** findet unsere Mitgliederversammlung in der Gaststätte Klossa statt.

### Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Bericht des Vorstandes
3. Kassenbericht
4. Bericht der Kassenprüfung
5. Diskussion
6. Beschlussfassung
- 6.1 Bestätigung – Bericht des Vorstandes, Kassenbericht, Bericht der Kassenprüfung und Niederschrift Mitgliederversammlung vom 24.04.2019
- 6.2 Neuwahl zweier Kassenprüfer
7. Barauszahlung des Pachtzinses für 2018-19 und 2019-20

Alle Grund- und Bodeneigentümer bejagdbarer Grundstücke der Gemarkung Klossa bzw. deren Bevollmächtigten sind herzlich eingeladen.

Der Vorstand



**Petersohn-Schuhe**  
Für einen gesunden Fuß

**Laufkomfort** Spürbar erleben  
Flexible Schuhe - angepasst an Ihre Bedürfnisse

**waldläufer** *Waldläufer*

ideal für Ihre Einlagen  
individuelle Sonderanfertigungen

Jessen, Lange Straße 25 - 03537 212341      Annaburg, Torgauer Straße 7 - 035385 20274

## Vermietung

von Garagen und Winterunterstellplätzen für Boote, Wohnwagen und PKW's in Mark Zwuschen

**Familie Cäsar**  
**0152/33 96 35 13**



## Sommerfeld Steinmetzbetrieb

OT Holzdorf • Hauptstraße 129 • 06917 Jessen  
Tel.: 03 53 89/8 15 14 • Fax: 03 53 89/8 18 19  
Mobil: 0170/3 28 72 30 • E-Mail: info@steinistmein.de

Grabmale • Treppenbau • Waschtische • Boden-Wandverkleidung  
Fliesenlegearbeiten • Fensterbänke • Küchenarbeitsplatten • Marmorböden

## Öffentliche Bekanntmachung der Jagdgenossenschaft Morxdorf / Mark Zwuschen

Folgende Beschlüsse der Jagdgenossenschaft wurden am 12.04.2019 zur Jahreshauptversammlung beschlossen und mit offener Abstimmung bestätigt.

Das Protokoll und die Beschlüsse liegen in der Stadtverwaltung Jessen, Schloßstr. 11, 06917 Jessen (Elster) einen Monat nach Bekanntgabe zur Einsichtnahme für berechtigte Personen während der Dienstzeiten aus.

<b>01/2019</b>	Beschluss über die Tagesordnung
<b>02/2019</b>	Beschluss über das Protokoll
<b>03/2019</b>	Beschluss über Entlastung des Vorstandes für das vergangene Jagdjahr
<b>04/2019</b>	Beschluss über die Entlastung der Kassenprüfer
<b>05/2019</b>	Beschluss über die Neuwahl der Kassenprüfer
<b>06/2019</b>	Beschluss zur Auszahlung der Jagdpachtreinerträge

Der Jagdvorstand



## DER GEWERBEVEREIN INFORMIERT

**Auch im Altkreis Jessen ist die Krise durch den Corona-Virus angekommen.**

Der Vorstand des Gewerbevereines hat darüber beraten, wie man hiesigen Unternehmen helfen kann. Per E-Mail werden die Mitglieder des Vereins regelmäßig über z. B. Beantragung des Kurzarbeitergeldes, Beantragung einer Kreditförderung samt der notwendigen Bürgschaft u. s. w. informiert.

Trotzdem wird wirtschaftlicher Schaden nicht verhindert werden können. Darum appelliert der Gewerbeverein an alle Kunden, auf Online-Einkäufe zu verzichten und unsere Kaufkraft in der Region zu belassen, bis die Einzelhandelsgeschäfte, Gaststätten und andere Unternehmen wieder öffnen.

In Anbetracht dieser besonderen Situation rufen wir alle Menschen zur Besonnenheit aber auch zu sehr großer Vorsicht und Sorgfalt im Umgang miteinander auf.

**Bleiben Sie gesund!**

Der Vorstand des Gewerbevereines Jessen (Elster)



*Ihre Praxis für Physiotherapie*

**Terminvereinbarungen unter**  
**0 35 37/205 60 60**

<b>Behandlungen auf Rezept</b>	<b>Zusätzliche Leistungen</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manuelle Therapie</li> <li>• Manuelle Lymphdrainage</li> <li>• Krankengymnastik</li> <li>• Krankengymnastik (Bobath)</li> <li>• Krankengymnastik am Gerät</li> <li>• Klassische Massagetherapie</li> <li>• Elektrotherapie/Ultraschall</li> <li>• Wärme- und Kälteanwendungen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Triggerpunktbehandlung</li> <li>• Fußreflexzonentherapie</li> <li>• Kinesio Taping</li> <li>• PMR nach Jacobson</li> <li>• <b>Rehasport</b></li> <li>• Gutscheine</li> </ul>

**PHYSIOAKTIV**  
... Gesundheit leben

Schloßweg 1 | 06917 Jessen (Elster) | www.physioaktiv-jessen.de

## DANKSAGUNG

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von

# Reimund Schütze

\* 08.04.1954 † 29.12.2019

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch stillen Händedruck, liebevoll geschriebene Worte, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte meines lieben Ehemannes und unseres guten Vaters bedanken wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten.

Es war Trost für uns zu erfahren, wie viel Freundschaft und Achtung ihm entgegengebracht wurde.

Unser besonderer Dank gilt Herrn Krüger für die tröstenden Worte, dem Bestattungsinstitut Krüger und dem Blumenhaus Böttcher für alle Bemühungen.

Im Namen aller Angehörigen  
**Barbara Schütze und Kinder**

Seyda, im Februar 2020



## DANKSAGUNG

*Wir gingen einen langen Weg gemeinsam,  
aber er war doch zu kurz.*

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch stillen Händedruck, herzlich geschriebene Worte sowie Blumen und Geldzuwendungen zum Abschied von meinem lieben Ehemann, unserem Vater und Opa

# Dietmar Schildhauer

\* 30.04.1959 † 06.02.2020

bedanken wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger, der Rednerin Frau Tischler sowie der Gaststätte Nord.

In stiller Trauer

**Deine Undine**

**Tochter Sabrina mit Christian und Kimberly**

**Tochter Steffi mit Matthias, Leni und Mick**

Jessen, im März 2020



*Die Mutter war´s,  
was braucht´s der Worte mehr.*

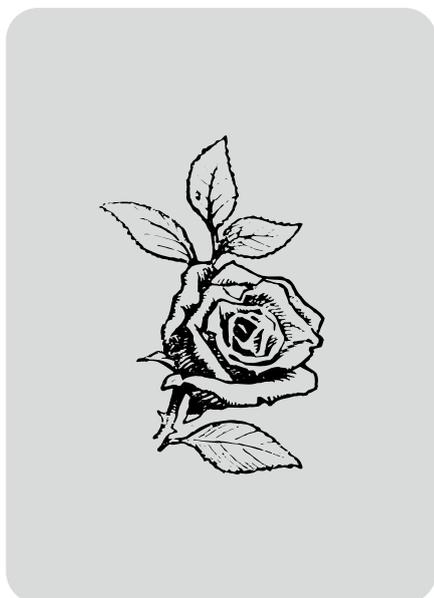
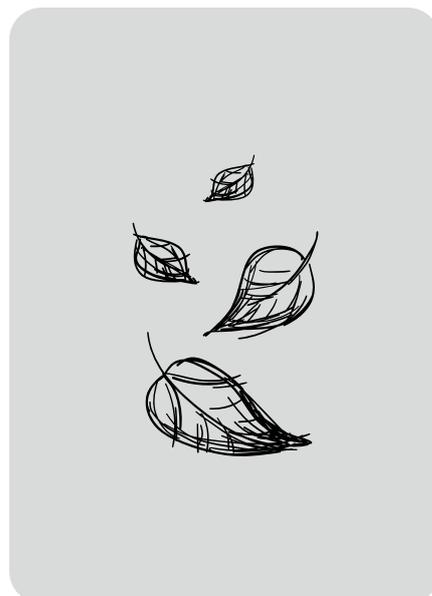
In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

## Rosemarie Kralle

geb. Adolph  
\* 29.04.1938 † 06.03.2020

In stiller Trauer  
**Tochter Astrid mit Familie**  
**Tochter Katrin mit Familie**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 3. April 2020, aufgrund der aktuellen Ausnahmesituation im engsten Familienkreis, auf dem Friedhof in Kleindröben statt.




**DANKE**  
für die Anteilnahme und herzliche Verbundenheit zum Abschied meines Vaters und unseres Bruders

## Joachim Busch

\* 16.08.1936 † 12.02.2020

Es tut so gut zu wissen, dass man in dieser Trauer nicht allein ist.

In liebevoller Dankbarkeit  
**Sohn Rainer**  
**Bruder Günter**  
**Schwestern Margitta und Renate mit Familien**

Jessen, im März 2020



*Behaltet mich, so wie ich war, im Herzen.  
Erinnert euch und lächelt, über all die gemeinsamen schönen Augenblicke.  
Sprecht ab und zu von mir, dann lächle ich zurück.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem herzensguten Mann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa und Schwiegersohn

## Herbert Ockler

\* 11.11.1951 † 01.03.2020

In stiller Trauer  
**Deine Margitta**  
**Deine Kinder Ina, Heiko, Judith und Steffen**  
**Pierre, Hannah und Mia**  
**Oma Inge**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 3. April 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Klöden statt.



*Die Erinnerung ist ein Fenster,  
durch das wir dich sehen können, wann immer wir wollen.*

Voller Liebe und Trauer nehmen wir Abschied von

## MONIKA SCHMIDT

geb. Lehmann

\* 17.02.1963 † 07.03.2020

In liebevoller Erinnerung

**Dein Steffen**

**Dein Sohn Mario mit Nancy**

**Deine Tochter Jeannine mit Yvonne**

**Deine Enkelkinder Ellena,**

**Merle und Tamie**

**Deine Sina mit Marcus**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Montag, dem 6. April 2020, um 11:00 Uhr auf dem Friedhof in Holzdorf statt.

## AGRODIENST eG JESSEN

Alte Wittenberger Str. 8  
06917 Jessen

Tel. 0 35 37/28 05 0

www.agrodienst-jessen.de



### DIESEL TANKSTELLE

**Ihr gesamter Diesel-Fuhrpark ist  
bei uns herzlich willkommen!**

- Montag bis Sonntag  
rund um die Uhr tanken
- Bargeldlose Zahlung per EC-Karte
- Detaillierte Abrechnung
- Schnelle und übersichtliche  
Kostenkontrolle
- Erfassung der Kilometerstände
- Verbrauchsberechnung  
pro Fahrzeug
- Einzel- und Sammelrechnung

**Tag & Nacht bargeldlos und  
komfortabel mit Tankchip!**

**Tel. 0 35 37/28 05 27**

### Mitteilung über Absage der Jahreshauptversammlung

Die Jagdgenossenschaft Naundorf/Mark Friedersdorf sagt aufgrund der aktuellen Maßnahmen zur Corona-Krise die Jahreshauptversammlung am 04.04.2020 ab (MB Nr. 641 vom 05.03.2020, Seite 14). Ein Ausweichtermin steht noch nicht fest.

Der Vorstand

### Einladung der Jagd- genossenschaft Morxdorf / Mark Zwuschen

Der Jagdvorstand lädt alle Jagdgenossen zur jährlichen Mitgliederversammlung **am 24.04.2020, um 19.30 Uhr** in die Gaststätte „Lindeneck“ in Morxdorf ein.

#### Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung
  2. Feststellung der satzungsgemäßen Einladung und Beschlussfähigkeit
  3. Protokoll der Jahreshauptversammlung 2019
  4. Auswertung des Jagdjahres 2019/2020 und Ausblick 2020/2021
  5. Bericht des Vorstandes
  6. Entlastung des Vorstandes
  7. Bericht der Revisionskommission
  8. Entlastung der Kassenprüfer
  9. Neuwahl des Vorstandes und der Kassenprüfer
  10. Festlegung der Auszahlung und Verwendung der Jagdpacht 2019/2020
  11. Diskussion und Anfragen
  12. Abendessen und gemütliches Beisammensein
  13. Auszahlung der Jagdpacht
- Der Jagdvorstand

### „Wir“ e. V.

Robert-Koch-Str. 16  
(alte Poliklinik)  
06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 0 35 37/21 79 47



Mehr  
Generationen  
Haus  
Wir leben Zukunft vor

**Im Mehrgenerationenhaus werden bis auf Weiteres  
keine Veranstaltungen durchgeführt.**

### Reiseangebot

- 02.05. Brett'l Keller – 20.00 Uhr Vorstellung**  
„Es kann der Frömmste ...“ mit Klofrau Klothilde und ihrem Nachbarn, Hausmeister Notnagel
- ODER**
- 14.05. Kurhaus Bad Schmiedeberg – 15.00 Uhr Vorstellung**  
„Das ist meine Melodie“  
Musikalische Schwelgerei rund um die Goldenen Zwanziger

#### Vorschau Juli

#### Showprogramm im Friedrichstadtpalast

Zeitnahe Anmeldung erforderlich!

#### Die Durchführung der Reisen ist abhängig von einer Mindestteilnehmerzahl!

Alle Fahrten ab Nordschule und nach Vereinbarung. Routennahe Zustiege sind kostenfrei!

„Wir“ wünschen viel Spaß!

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne dienstags von 09.00 – 12.00 Uhr und mittwochs von 09.00 – 15.00 Uhr im Reisebüro oder unter 0 35 37/21 79 47 entgegen.

## BARMER Frühjahrs-Crosslauf

**Athleten der SG 75 Jessen trotzen Wind und Wetter – 3 x Gold, 3 x Silber, 1 x Bronze**

Bei kalten Temperaturen und ein wenig Regen gingen 15 Athleten der SG 75 Jessen am 07. März 2020 beim Frühjahrs-Crosslauf im Wittenberger Arthur-Lambert-Stadion an den Start.



Unser Frühjahrs-Crosslaufteam, von links: vorn Sofia und Lea Celine Pankrath, Nick Hecht, Tara und Jesper Mohrs, Konrad Schulz, Cedric Grempe, Marvin Hoffmann und Erik Schiepe, hinten Alma Beetz, Elisabeth Kase, Lisa-Marie Dominick, Larissa Kralisch und Luka Lorenz.

Die Jüngsten unseres Vereines konnten gleich am Anfang des Wettkampftages zwei Siege erkämpfen. Das Geschwisterpaar Sofia (W 6) und Lea-Celine Pankrath (W 7) liefen nach 600 m jeweils als Erste ins Ziel. Auf die 1.200 m-Distanz begab sich Tara Mohrs (W 12) und sicherte sich Platz Zwei.

In der W 15 konnten unsere Mädels das komplette Siegerpodest erobern. Nach 1.800 m überquerte Elisabeth Kase als Erste die Ziellinie, gefolgt von Larissa Kralisch, die Zweite wurde. Lisa-Marie Dominick belegte Platz Drei und Vierte wurde Alma Beetz.

Auch die Jungen schlugen sich wacker. Eine 600 m-Runde absolvierten Luca Hensel (M 7, Platz 8), Nick Hecht (M 8, Platz 18) und Jesper Mohrs (M 9, Platz 19). Ab der Ak 10 mussten 1.200 m gelaufen werden. Konrad Schulz (M 10) kam als Siebenter ins Ziel. Cedric Grempe (M 11) legte auf den letzten Metern einen grandiosen Schlusspurt hin und sicherte sich damit den zweiten Rang. Ab der M 12 ging es drei Runden mit insgesamt 1.800 m in den Parcours. Erik Schiepe belegte Platz 7 und Marvin Hoffmann Platz 8, beide M 13.

Luka Lorenz (M 14), der sich auf eine Laufstrecke von 2.400 m begeben musste, wurde Vierter.

**Herzlichen Glückwunsch allen Teilnehmern!**

SG 75 Jessen

## INSEKTENSCHUTZ

Keine Chance für Mücke & Co.



- Dreh- und Schiebetüren, Fenster, Rollos
- vom Fachmann im Elbe-Elster-Kreis maßgefertigt
- Aufmaß- und Einbauservice

**FrameDesign**  
Mende

Frame Design Mende e. K.

Jeßnigk 119 · 04916 Schönewalde

Tel. 03535 2487507

[www.framedesign.de/insektenschutz/](http://www.framedesign.de/insektenschutz/)

**Sie suchen einen Job, wir bieten  
Perspektive. Gesucht werden:**

**P.V.<sup>®</sup>**

**Maurer (w/m/d)**

**Beton- und Stahlbetonbauer (w/m/d)**

Die **P.V. Betonfertigteilewerke GmbH** ist ein mittelständisches Unternehmen. Wir sind seit 1985 in der Baustoffindustrie tätig. Wir zählen mit zu den führenden Herstellern in unserer Branche. In unseren Werken in Deutschland, Polen und Ungarn produzieren wir Betonfertigteile für den Tief- und Hochbau.

Am Standort in 06917 Jessen OT Schweinitz haben wir die oben aufgeführten Stellen neu zu besetzen und suchen Sie als unseren neuen Mitarbeiter (w/m/d).

**Wir bieten Ihnen:**

- eine interessante und vielseitige Tätigkeit
- eine leistungsgerechte Entlohnung
- Möglichkeiten der Fort- und Weiterbildung
- eine sorgfältige Einarbeitung

Wenn Sie sich für die Arbeitsstelle interessieren, lassen Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen zukommen. Für Fragen steht Ihnen unser Produktionsleiter **Herr Jürgen Heinrich** unter Telefon 0 35 37/27 49 14 oder 0160/97 86 51 48 gern zur Verfügung.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an:

**P.V. Betonfertigteilewerke GmbH**  
**Werk Schweinitz**  
**Jürgen Heinrich**  
**Mittelweg 31 · 06917 Jessen**

oder per E-Mail an:

[recruitment-ost@pv-gruppe.de](mailto:recruitment-ost@pv-gruppe.de)

## Öffentliche Bekanntmachung der Jagdgenossenschaft Mügeln

Aufgrund des Bundesjagdgesetzes (BJagdG) und des Landesjagdgesetzes (LJagdG) nebst Verordnung und Erlassen werden nachfolgende Unterlagen der Jagdgenossenschaft Mügeln öffentlich ausgelegt und somit bekannt gemacht:

- Bericht des Vorstandes der Jagdgenossenschaft Mügeln über das Jahr 2018 / 2019
- Unterlagen der Jahresmitgliederversammlung der Jagdgenossenschaft Mügeln vom 30.03.2019

Die vorstehenden Unterlagen liegen in der Stadtverwaltung, Schloßstraße 11, 06917 Jessen, einen Monat nach Bekanntgabe zur Einsichtnahme für berechnigte Personen während der Dienstzeiten aus.

Dietmar Blum  
Vorsitzender  
der Jagdgenossenschaft Mügeln

## Nachruf

Tief bewegt und fassungslos haben wir vom Ableben  
unseres geschätzten Mitarbeiters

# Herbert Ockler

erfahren. Wir verlieren mit ihm einen beliebten, engagierten Kollegen  
und werden ihn stets in sehr guter Erinnerung behalten.

Unser tiefes Mitgefühl gilt den trauernden Angehörigen.

**Die Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der Agrargesellschaft Klöden mbH**



*In unseren Herzen lebst du weiter,  
aber wir vermissen dich.  
Dennoch bleibt ein Leben  
voller Erinnerungen,  
das uns tröstet und für immer bleibt.*

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen Abschied

## Horst Bielig

\* 20.11.1931  
† 01.03.2020

**Luise Schmidt und Familie  
Familie Winkelbauer  
mit Torsten und David  
Familie Froberg  
mit Kerstin**

*Du bist nicht mehr da, wo du warst,  
aber du bist überall, wo wir sind.*

## HERZLICHEN DANK

sagen wir allen, die mit unserer lieben Mutter

# Ilse Freydank

geb. Hirsch

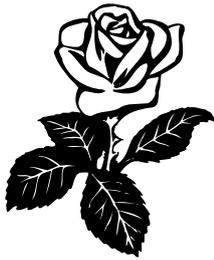
im Leben in Freundschaft und Zuneigung verbunden  
waren, sie gemeinsam mit uns auf ihrem letzten Weg  
begleitet und uns ihre Anteilnahme so vielfältig und  
in herzlicher Weise erwiesen haben.

Besonderer Dank an Pfarrer Meinhof für die tröstenden und ehrenden Worte,  
Frau Zöffel für die musikalische Umrahmung, dem Bestattungsinstitut  
Krüger, dem Blumenhaus Böttcher in Elster für die würdevolle Gestaltung  
der Trauerfeier und der Gaststätte „Schützenhaus“ in Seyda für die sehr gute  
Bewirtung.

In stiller Trauer  
im Namen aller Angehörigen  
**Reinhard und Dieter Freydank**

Seyda, im Februar 2020





In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von unserer Mutti, Oma und Uroma

## Ilse Knappe

\* 10.12.1938 † 11.03.2020

Wir werden dich nie vergessen.

In stiller Trauer

**Deine Kinder Kathrin, Roswitha, Lutz,  
Birgit und Bernd mit Familien**

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Dienstag,  
dem 7. April 2020, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Schöneicho statt.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von  
unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Omi, Uromi  
und Tante

## Ilse Hoffmann

geb. Schaaf

\* 14.07.1923 † 16.03.2020

In stiller Trauer

**Sohn Bernhard mit Familie  
Tochter Ursula mit Familie**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Sonnabend,  
dem 18. April 2020, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*In der Dunkelheit der Trauer  
leuchten die Sterne der Erinnerung.*

## Andreas Güntsch

\* 12.03.1964 † 09.03.2020

In Liebe und Dankbarkeit nehmen Abschied

**Deine Antje  
Deine Eileen mit David und Felix**

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung  
finden am Samstag, dem 28. März 2020,  
um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in  
Klößen statt.



## Mauritiuspokal 2020

Am Samstag, dem 07.03.2020 fuhren 9 Judokas des SAMA BUDO KAI zum Mauritiuspokal im Judo. Hier trafen sich 330 Judokas aus 21 Vereinen, aus 3 Bundesländern und der Ukraine zum Wettkampf im Judo.

Unsere Judokas traten in der U9, U11 und U15 an. Bei dieser hohen Anzahl an Teilnehmern blieb es nicht aus, dass viele Gewichtsklassen nur im Doppel-Ko Modus ausgetragen wurden. Für unsere Neulinge eine große Herausforderung, der sie sich mutig stellten. Elina Shwanski erreichte in der U9 den 1. Platz ebenso wie Melina Kirsch. Anni Zoschke erreichte



den 2. Platz, Alana Köppe und Lena Brettschnei-

der den 3. Platz. Lucien Trebeljahr bei ihrem ersten Wettkampf überhaupt den 5. Platz. In der U9 bei den Jungs traten alle im Doppel-Ko an. Hier schaffte Burt Zoch den 8. Platz. Er sammelte bei seinem ersten Wettkampf vor allem Erfahrung, ihm gelang es noch nicht, über die Hoffnungsrunde weiterzukommen.

Viktoria Shwanski kämpfte ihren ersten Wettkampf und erreichte da den 3. Platz. In der U15 kämpfte der erfahrenere Janik Gießig mehrere Freundschaftskämpfe. Er erreichte den 1. Platz.

Unsere Anfänger haben sich bei ihrem ersten Turnier schon gut behauptet. Gut vertreten wurden sie auch von den Kampfrichtern Jeffry Freywald und Cornelia Türk.

## Mitteilung der Jagdgenossenschaft Rade

In der Mitgliederversammlung der Jagdgenossenschaft Rade wurden am 06.03.2020 folgende Beschlüsse einstimmig gefasst.

- 01/2020 Die Entlastung des Vorstandes
- 02/2020 Die Entlastung der Kassenprüfer
- 03/2020 Die Neuwahl des Vorstandes
- 04/2020 Die Neuwahl der Kassenprüfer

Der Jagdvorstand Rade

## Die gute Pflege



Schnuppertag nach telefonischer Anmeldung unter 0 35 37/21 79 60.

Wir freuen uns auf Sie!

[www.krankenpflege-jessen.com](http://www.krankenpflege-jessen.com)



## Helga Freudenberger

\* 23.03.1930

† 25.02.2020

Holzendorf, im März 2020

## DANKE

sagen wir all denen, die in Gedanken bei uns waren und sich mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Unser besonderer Dank gilt der Arztpraxis Dr. Voigt, den Schwestern und Mitarbeitern des Intensivpflegedienstes M & M Herzberg, Pfarrerin Viola Hendgen für die tröstenden Worte sowie Nadine Lehnert und ihrem Bestattungsinstitut Korschat.

In stiller Trauer

**Dirk und Uta Freudenberger**

**Cornelia Marschner**

**Jörg und Elke Freudenberger**

**Pia Heinrich**

**Kai mit Jana**

**Alexander und Volker**

**Juliane mit Rico, Emma und Martha**

**Franziska mit Manuel**

**Maximilian mit Pauline**

**Sophie und Erik**

**IMPRESSUM****HERAUSGEBER:** Stadt Jessen**REDAKTION:**Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)  
Telefon: 0 35 37/276-605

Gisa Letz (Zimmer 1.32)

Telefon: 0 35 37/276-601

Fax: 0 35 37/276-610

Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11

E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de

**TITELBILD:** Jessener Schloss**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**

Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR

Annaburger Straße 2

06917 Jessen (Elster)

Telefon: (0 35 37) 26 40 23

**Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.**

**Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!**

E-Mail:

mitteilungsblatt@jessen.de

**Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.**

*Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die*

**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger  
Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)**

per Telefon: 0 35 37/26 40 25,

Fax: 0 35 37/26 40 66,

E-Mail: info@druckerei-eea.de

**oder persönlich entgegengenommen!  
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr**

**Mustermappen für Anzeigen finden  
Sie unter [www.druckerei-eea.de](http://www.druckerei-eea.de)**

**Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung von Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.**

**Wir bitten dies zu berücksichtigen.**

Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: [www.jessen.de](http://www.jessen.de)) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) [www.jessen.de](http://www.jessen.de) abrufbar.

**REDAKTIONSSCHLUSS**

**Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 09.04.2020**

erscheint, ist am **Montag, dem 30. März 2020, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

**Sozialstation Jessen**  **Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH****Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege



sozialstation.je@drk-wittenberg.de

Tel.: 0 35 37/20 55 20

**Bewerben Sie sich jetzt als:****Pflegefachkraft - Pflegehelfer (m/w/d)**

DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH

Personalabteilung

Am Alten Bahnhof 11

06886 Lutherstadt Wittenberg

Tel.: 0 34 91/46 50

personalabteilung@drk-wittenberg.de

**Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen****ACHTUNG**

Der Besuch des Bauhausmuseums in Dessau wurde vom 08.04. auf den 14.10.2020 verschoben! Anmeldungen bleiben bestehen und müssen bei Nichtteilnahme abgesagt werden.

Die Osterhasenfahrt nach Berlin am 19.04.2020 findet nicht statt! Der verantwortliche Veranstalter hat abgesagt.

**Kreisverband Wittenberg e. V.**

Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter

Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249

E-Mail: sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de

**LACKWERK**

Wir bringen Farbe ins Spiel

**Fahrzeuglackierung  
Smart repair  
... für Gewerbe & Privat***Ihr Partner für Lackierungen aller Art*Friedensstraße 17A  
06917 Jessen (Elster)

Tel.: 03537/ 2039190

Funk: 0152 / 23 286 533

**info@lackwerk-jessen.de • [www.lackwerk-jessen.de](http://www.lackwerk-jessen.de)****Zscharnagk**  **06917 Jessen, Nordstraße 1  
Sicherheitstechnik** **Telefon: 0 35 37/2 78 78-0****Herstellung • Vertrieb • Montage • Service**

Schlüssel – Schlösser – Schließanlagen – Elektronikschlösser – Sicherheitstüren  
Tresore – Zutrittskontrolle – Zeiterfassungssysteme – Alarmanlagen  
Brandmeldeanlagen – Fluchtwegsicherung – Videoüberwachung  
Telefonanlagen – Notrufanlagen – Ortungssysteme

**24-Stunden-Schlüssel-Not-Dienst 01 71/5 26 93 56**  
**29 Jahre die Nr. 1 vor Ort • schnell – zuverlässig – preiswert**



*Ein Mutterherz hat aufgehört zu schlagen.*

*Du warst im Leben so bescheiden,  
nur Pflicht und Arbeit kanntest du.  
Mit allem warst du stets zufrieden,  
nun schlafe wohl in stiller Ruh.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied  
genommen von unserer lieben Mutti

## Charlotte Brettschneider

\* 27.05.1929 † 28.01.2020

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden  
fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Art und Weise zum Ausdruck  
brachten. Danke sagen wir dem Bestattungsinstitut Krüger, dem Jessener  
Blumeneck und dem „Schützenhaus“ Jessen für die würdevolle Ausgestaltung  
der Trauerfeier.

Wir wollen nicht traurig sein, dass du nicht mehr bei uns bist, sondern froh, dass  
es dich für uns gab.

### Deine 6 Kinder mit Familien

Jessen, im März 2020

## Visitenkarte des Pferdesports

**Name:** Rosalie Richter

**Alter:** 18

**Beruf:** Ausbildung zur Erzieherin  
am Oberstufenzentrum  
Teltow-Fläming

**Verein:** RV Seyda

**Trainer:** Horst Lösche

**Sponsor:** Elster Bau

**Sportliches Vorbild:** Simone Blum,  
Weltmeisterin im Springreiten

**Lebensmotto:** Keine Angst vor  
großen Zielen!

**1. Turnierteilnahme:** 2009 mit Oxana in  
Greppin, Platz 6 in der Führzügelklasse,  
Wertnote: 6,0

### Anfangserfolge:

**2015:** Teilnahme am Pony-Kader-  
Training am Landgestüt  
Prussendorf

**2016:** 2. Rang / Monzero / Werenzhain /  
Stilspringen Klasse A

**2017:** 1. Rang / Monzero / Arnsnesta /  
Mannschaftsspringen Kl. A /  
mit Cousine Melina Richter und  
Stallgefährtin Claudia Schmidt  
1. Rang / Monzero / Patzschwig /  
A-Springen  
2. Platz / Escologne / Dobra /  
L-Springen  
2. Platz / Kreismeisterschaften  
des Landkreises Wittenberg /  
Junioren-Junge Reiter, Springen



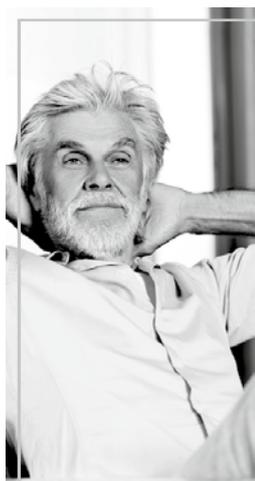
Ein Herz und eine Seele, von jeher unzer-  
trennlich: Rosalie Richter (rechts) und Cou-  
sine Melina Richter vom Reitverein Seyda

### Weitere Highlights:

**2018:** 1. Rang / Escologne / Reuthen /  
A-Springen  
4. Platz / Kreismeisterschaften  
des LK Wittenberg / Junioren-  
Junge Reiter, Springen

**2019:** 1. Rang / Monzero / Jessen /  
„Großer Preis vom Himmels-  
berg“ / A-Springen mit Stechen und  
und  
3. Platz auf Bella Delorme  
(8 Jahre, Stute der Rasse Selle  
Francais)

D. Knape



Bestattungsinstitut  
**Korschat**

Inh. Nadine Lehnert

Wie stellen Sie sich  
Ihren letzten Weg vor?

Sprechen Sie mit Ihrer  
Familie darüber.  
Und dann gerne  
mit uns.

06925 Annaburg  
Torgauer Str. 56  
Tel.: 035385 - 20223

06917 Jessen/E.  
Hauptstr. 129  
Tel.: 035389 - 87970

[www.korschat-bestattungen.de](http://www.korschat-bestattungen.de)

## AL DENTE RISTORANTE • AL DENTE • PASTA

*Liebe Gäste, werte Kundschaft!*

Aufgrund der aktuellen Situation möchten wir Ihnen mitteilen,  
dass wir einen unkomplizierten **LIEFERSERVICE** anbieten.

**Sie erreichen uns telefonisch täglich von 11.00 – 22.00 Uhr  
unter der Telefonnummer 0 35 37/20 16 54.**

Wir liefern schnellstmöglich!

**Wir wünschen Ihnen viel Gesundheit, Kraft und Durchhaltevermögen.**

**Ganz herzlich – Ihr Al dente Team aus Jessen**